



KANCELARIA PREZYDENTA
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Olgiert Dziekoński
Sekretarz Stanu

Warszawa, 6 listopada 2013 roku

Piotr Moncarz
Chairman
US-Polish Trade Council

Wzajemnie Panie,

Chciałbym bardzo serdecznie podziękować za zaproszenie na Poland-Silicon Valley Science and Technology Symposium w dniach 7 i 8 listopada w San Francisco. Z przykrością zawiadamiam, że ze względu na wcześniejsze zobowiązania nie będę mógł dołączyć do Państwa podczas tego ważnego wydarzenia naukowo-technicznego promujących polską innowacyjność w świecie.

Państwa działalność jest przykładem tego, jak wiele możemy osiągnąć rozwijając współpracę Polaków i polskiej diaspory. Jest to warunek rozwoju i postępu naukowo-technicznego Polski w XXI wieku. Problematyka rozwoju najnowszych technologii w medycynie jest nie tylko kwestią poprawy jakości usług medycznych, ale również podniesienia jakości i długości naszego życia – co jest ogromną wartością samą w sobie. Nie od dziś wiadomo, że rozwój technologii i rozwiązań medycznych jest kluczowym elementem rozwoju cywilizacji. Nowe rozwiązania i ciągle doskonalenie stosowanych technologii pozwalają dziś ratować życie ludzkie w sytuacjach, które 20 lat temu wydawały się jeszcze niemożliwe. Stosowanie robotyki w chirurgii, badania nad komórkami macierzystymi czy używanie technologii laserowej w medycynie to tylko nieliczne wyzwania dla dzisiejszego świata medycyny. Wkładem Polski w rozwój światowej nauki mogą być niewątpliwie specjaliści kształcący się zarówno w kraju, jak i za granicą, jak i polskie firmy, które prowadząc własne badania wybijają się na globalny rynek.

Trwale i wieloletnie zaangażowanie US-Polish Trade Council w organizację Technology Symposium oraz w budowanie instytucjonalnych ram współpracy środowisk gospodarczych i naukowych USA i Polski jest bardzo istotne dla polskiej gospodarki, kreuje ono most dla relacji firm i ludzi obu państw oparty na wzajemnej wymianie wiedzy i wspólnego zaangażowania dla przyszłego rozwoju.

Niezmiernie cieszę się, że moi rodacy mogą mieć wpływ na rozwój współczesnej nauki i technologii w wymiarze globalnym. Jeszcze raz gratuluję organizatorom i uczestnikom tej ważnej inicjatywy. Życzę wszystkim jej uczestnikom dobrej dyskusji i jej efektów na przyszłość.

Z szacunkiem
Olgiert Dziekoński

Cabinet of the President of the Republic of Poland
Olgierd R. Dziekonski
Secretary of State

Warszawa, November 6, 2013

Piotr Moncarz
Chairman
US-Polish Trade Council

Dear Professor Moncarz,

I would like to thank you for the invitation to the Poland Silicon Valley Science and Technology Symposium to be held on November 7-8, 2013 in San Francisco. I regret to inform you that due to my earlier commitments I will not be able to attend this important event promoting Polish innovation in the world.

Your organization is an example of how much we can achieve by enhancing cooperation between Polish citizens and the Polish diaspora. This is a prerequisite to the development and scientific and technical progress of Poland in the 21st century. The issue of the development of the most advanced technologies in medicine relates not only to the improvement of the quality of health services, but also to the improvement of the standard of our lives – which constitutes value in itself. It is widely known that the development of technology and medical solutions is a key element in the progress of civilization. New solutions and constantly improving technologies enable us to save lives in situations, which were impossible just 20 years ago. Robotic systems in surgeries, stem cells research or the use of laser technologies in medicine are just few challenges that medicine faces today. Polish specialists educated in Poland and abroad, as well as Polish companies conducting research and striving to access global markets can all contribute enormously to the development of science in the world.

US-Polish Trade Council's long-term engagement in the organization of the Technology Symposium and creation of the institutional framework for the economic and scientific cooperation of Poland and the United States is essential for the Polish economy. It creates a bridge for the relations between the companies and people from both countries which is based on the exchange of knowledge and common commitment of the parties for the future.

I am truly pleased that my compatriots can influence the development of modern science and technology on a global scale. Once again, I would like to congratulate the organizers of and participants in this important initiative. I would like to wish all the guests a productive discussion and its effects in the future.

Respectfully,

Olgierd Dziekoński

Translation by US-Polish Trade Council